

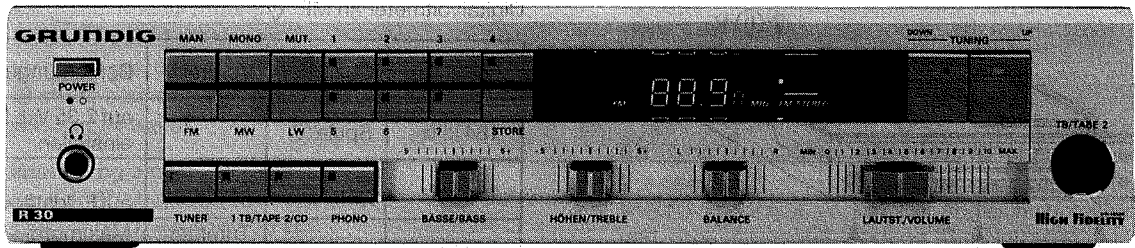
# GRUNDIG

## Service Anleitung



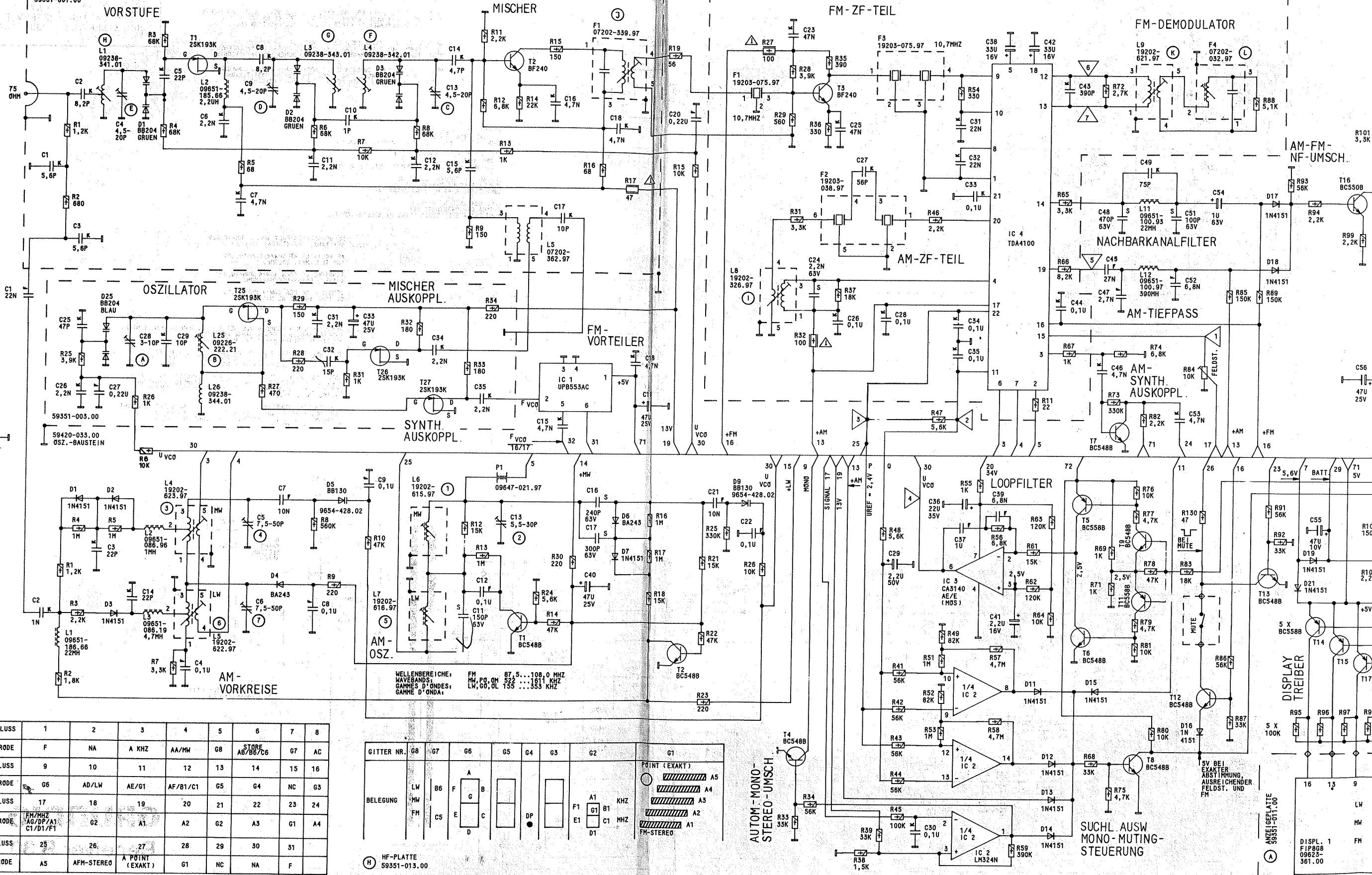
2/84

Receiver R 30

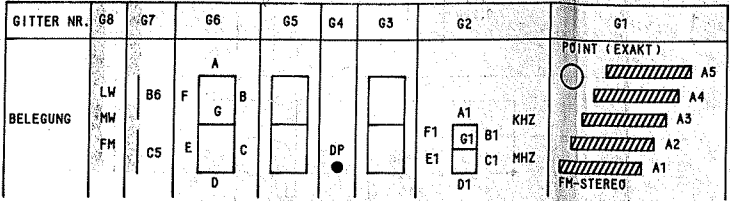


### Abgleich- und Prüfvorschrift

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Allgemeine Hinweise</li> <li>2. Ausbaurhinweise</li> <li>3. AM-Abgleich</li> <li>3.1 MW-Abstimmspannungs-Abgleich</li> <li>3.2 MW/ZF-Abgleich</li> <li>3.3 LW-Abstimmspannung und LW-HF-Abgleich</li> <li>3.4 MW-Klirrfaktor</li> <li>4. FM-Abgleich</li> <li>4.1 Einstellen der Abstimmspannungen</li> <li>4.2 FM-HF-ZF-Abgleich</li> <li>5. Demodulatorabgleich</li> <li>5.2 Feldstärkeabgleich</li> <li>5.3 FM-Übersprechen</li> <li>5.4 Messen der Pilotreste</li> <li>5.5 FM-Frequenzgang</li> <li>5.6 FM-Klirrfaktor</li> <li>5.7 FM-Fremdspannungsabstand</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>5.8 Begrenzungseinsatz</li> <li>5.9 NF-Ausgangsspannung</li> <li>6. NF-Prüfungen</li> <li>6.1 Arbeitspunkteinstellung des NF-Verstärkers</li> <li>6.2 Prüfung des NF-Verstärkers</li> <li>6.3 Ausgangsleistung an 4Ω</li> <li>6.4 Klirrfaktor</li> <li>6.5 Regelbereich des Klangreglers und des Balancereglers</li> <li>6.6 Physiologie</li> <li>6.7 Übersprechen</li> <li>6.8 Eingangsempfindlichkeit für 2 x 30 W<br/>(<math>\approx 10.95 V_{\text{eff}} / 4 \Omega</math>)</li> <li>6.9 Maximale Eingangsspannung</li> <li>6.10 Frequenzgang TB und Tuner</li> <li>6.11 Frequenzgang TA</li> <li>6.12 Fremdspannungsabstand</li> <li>6.13 TB-Aufnahme</li> </ol> |
|---|--|



WELLENLÄNGEN:  
FM 87,5...108,0 MHz  
MW, PO, OH 522...1611 kHz  
LW, GO, OL 155...353 kHz



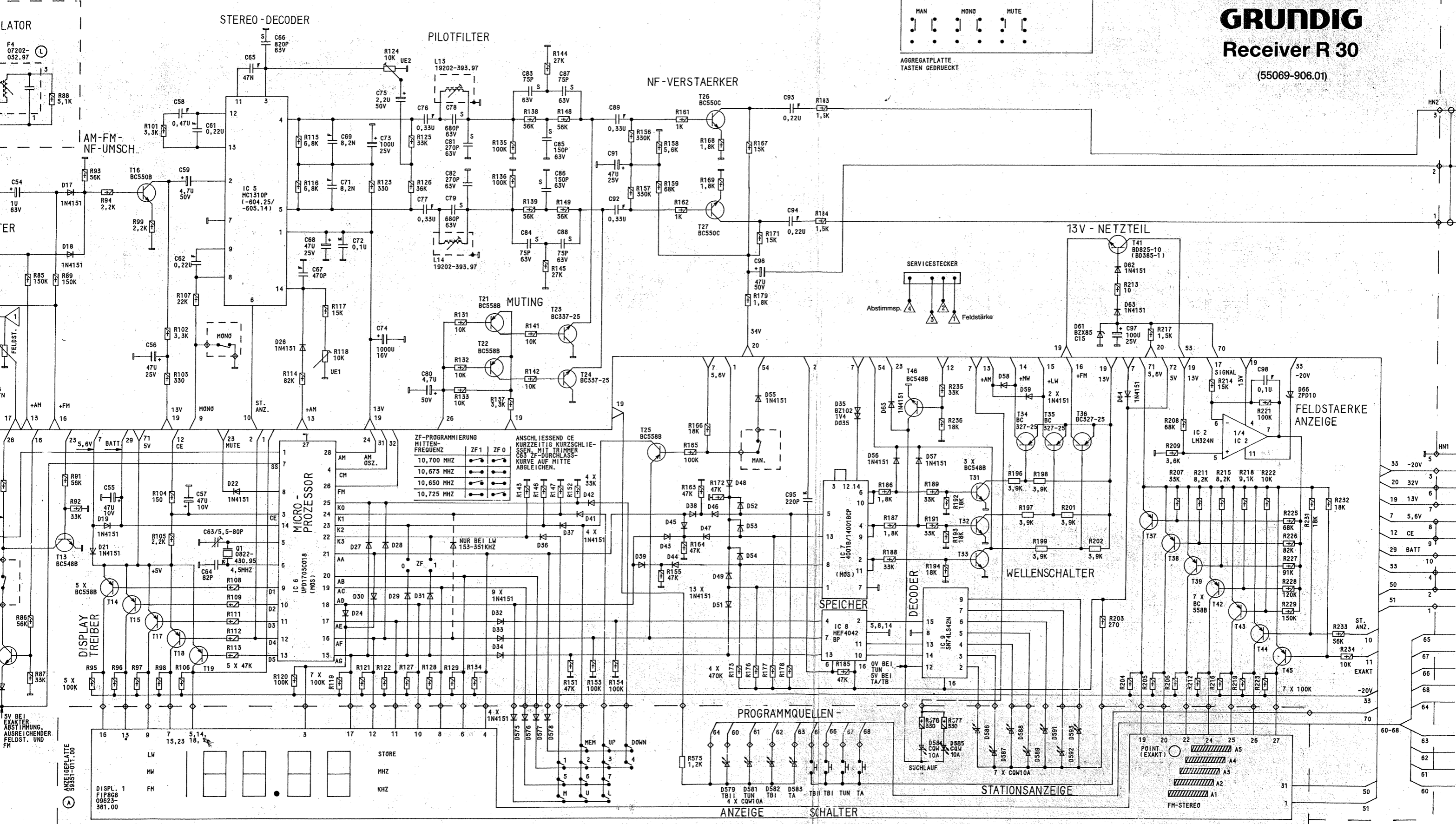
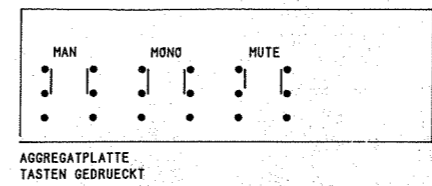
HF-PLATTE  
59351-013.00

ANSCHLUSS	1	2	3	4	5	6	7	8
ELEKTRODE	F	NA	A KHZ	AA/MW	G8	STORE AB/BB/CC	G7	AC
ANSCHLUSS	9	10	11	12	13	14	15	16
ELEKTRODE	G6	AD/LW	AE/G1	AF/B1/C1	G5	G4	NC	G3
ANSCHLUSS	17	18	19	20	21	22	23	24
ELEKTRODE	FM/MW AG/DP/A1 C1/D1/F1	G2	A1	A2	G2	A3	G1	A4
ANSCHLUSS	25	26	27	28	29	30	31	
ELEKTRODE	A5	AFM-STEREO	A POINT (EXAKT)	G1	NC	NA	F	

C	10	1	2	25	27	3	4	28	14	5	29	4	6	7	5	8	9	7	11	31	32	33	9	12	13	14	15	35	12	13	16	17	15	40	16	18	18	19	20	21	22	23	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	36	37	38	39	41	43	45	46	47	51	53	55	56	58	59	61	11	63	65	67	68	72	69	73	76	79	82	80	83	84	85	86	88	89	91	92	95	94	96	97	99	98	101
R	1	2	25	27	3	4	28	14	5	29	4	6	7	5	8	9	7	11	31	32	33	9	12	13	14	15	35	12	13	16	17	15	40	16	18	18	19	20	21	22	23	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	36	37	38	39	41	43	45	46	47	51	53	55	56	58	59	61	11	63	65	67	68	72	69	73	76	79	82	80	83	84	85	86	88	89	91	92	95	94	96	97	99	98	101	

# GRUNDIG Receiver R 30

(55069-906.01)



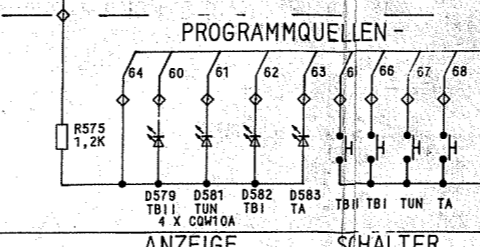
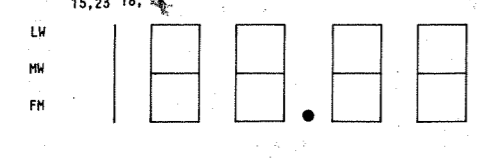
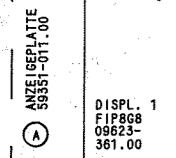
ZF-PROGRAMMIERUNG MITTEN-FREQUENZ

ZF1	ZF0
10,700 MHz	
10,675 MHz	
10,650 MHz	
10,725 MHz	

ANSCHLIESSEND CE KURZZEITIG KURZSCHLIESSEN, MIT TRIMMER C65 ZF-DURCHLAUSSKURVE AUF MITTE ABGLEICHEN.

NUR BEI LW 153-351KHZ

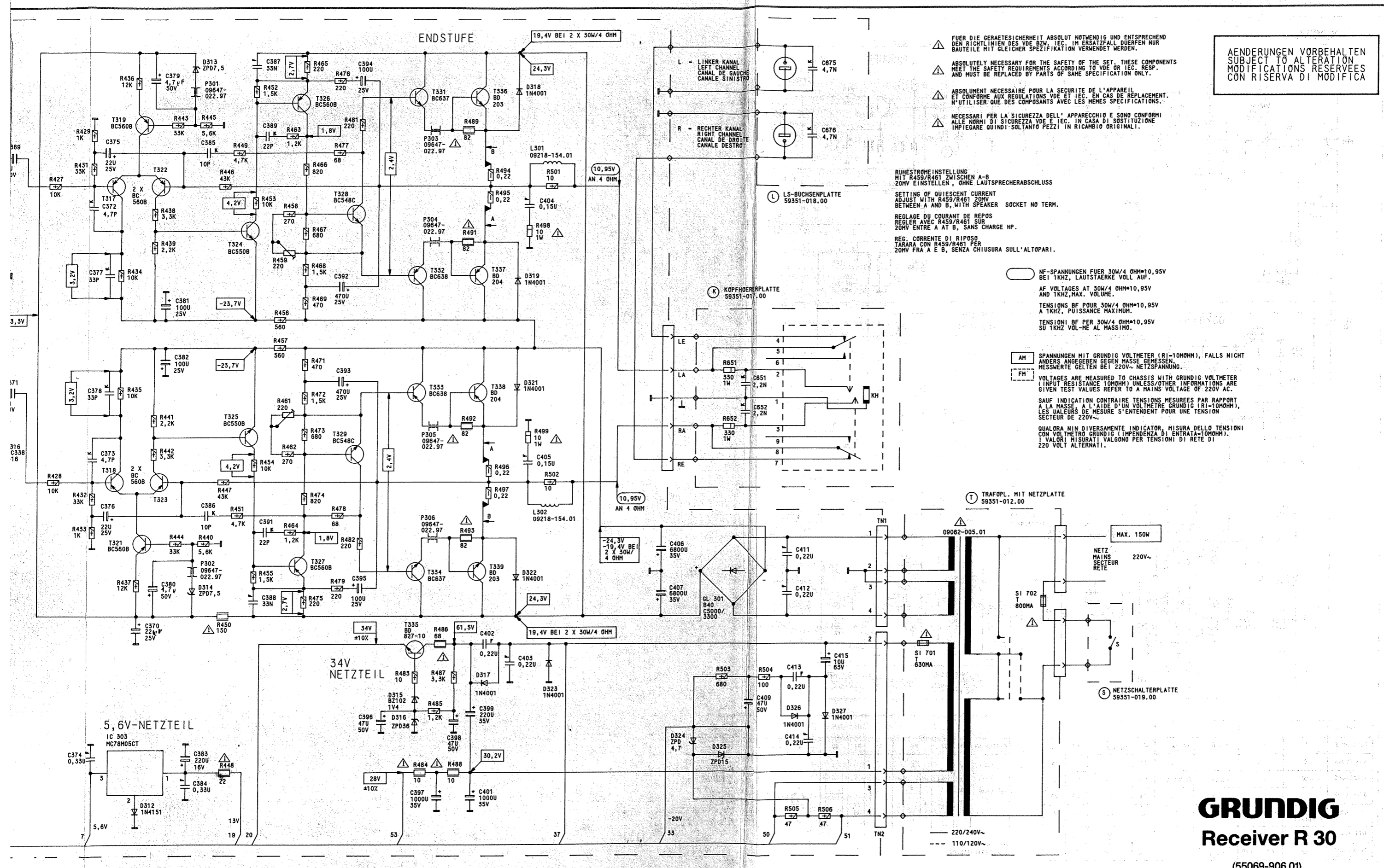
SV BEI EVAKUATION ABSTIMMUNG, AUSREICHENDER FELDST. UND FM



54	55	56	58	59	61	63	64	65	66	67	68	69	72	73	74	75	76	77	78	80	81	82	83	84	85	87	88	89	92	96	93	95	97	98	99	100	101	102	104	106	108	111	115	120	114	116	117	119	121	123	122	125	127	129	132	134	135	137	139	142	146	144	148	151	153	156	158	155	162	159	163	172	168	167	176	171	183	185	186	187	176	189	191	235	192	193	194	196	197	198	201	202	203	204	205	206	208	211	214	216	219	222	224	226	228	231	233	130	86	87	89	91	93	94	96	97	98	99	101	103	105	107	109	112	118	124	126	128	131	133	136	138	141	143	145	147	149	152	154	157	159	161	164	166	173	175	177	178	184	188	189	192	199	200	207	209	210	212	213	215	218	220	221	223	225	227	229	230	232	234	C	R
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	---	---







FUER DIE GERÄTESICHERHEIT ABSOLUT NOTWENDIG UND ENTSPRECHEND DEN RICHTLINIEN DES VDE BZW. IEC. IN ERSATZFALL DUERFEN NUR BAUTEILE MIT GLEICHER SPEZIFIKATION VERWENDET WERDEN.

ABSOLUTELY NECESSARY FOR THE SAFETY OF THE SET, THESE COMPONENTS MEET THE SAFETY REQUIREMENTS ACCORDING TO VDE OR IEC. RESP. AND MUST BE REPLACED BY PARTS OF SAME SPECIFICATION ONLY.

ABSOLUMENT NECESSAIRE POUR LA SECURITE DE L'APPAREIL ET CONFORME AUX REGULATIONS VDE ET IEC. EN CAS DE REMPLACEMENT, N'UTILISER QUE DES COMPOSANTS AVEC LES MEMES SPECIFICATIONS.

NECESSARI PER LA SICUREZZA DELL' APPARECCHIO E SONO CONFORMI ALLE NORME DI SICUREZZA VDE E IEC. IN CASA DI SOSTITUZIONE IMPIEGARE QUINDI SOLTANTO PEZZI IN RICAMBIO ORIGINALI.

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN  
SUBJECT TO ALTERATION  
MODIFICATIONS RESERVES  
CON RISERVA DI MODIFICA

RUHESTROMEINSTELLUNG  
MIT R459/R461 ZWISCHEN A-B  
20MV EINSTELLEN, OHNE LAUTSPRECHERABSCHLUSS

SETTING OF QUIESCENT CURRENT  
ADJUST WITH R459/R461 20MV  
BETWEEN A AND B, WITH SPEAKER SOCKET NO TERM.

REGLAGE DU COURANT DE REPOS  
REGLER AVEC R459/R461 SUR  
20MV ENTRE A ET B, SANS CHARGE HP.

REG. CORRENTE DI RIPOSO  
TARARA CON R459/R461 PER  
20MV FRA A E B, SENZA CHIUSURA SULL'ALTOPARI.

○ NF-SPANNUNGEN FUER 30W/4 OHM=10,95V  
BEI 1KHZ, LAUTSTÄRKE VOLL AUF.

○ AF VOLTAGES AT 30W/4 OHM=10,95V  
AND 1KHZ, MAX. VOLUME.

○ TENSIONS BF POUR 30W/4 OHM=10,95V  
A 1KHZ, PUISSANCE MAXIMUM.

○ TENSIONI BF PER 30W/4 OHM=10,95V  
SU 1KHZ VOL-RE AL MASSIMO.

AM SPANNUNGEN MIT GRUNDIG VOLTMESSER (R1=10OHM), FALLS NICHT  
ANDERS ANGEZEIGT GEGEN MASSE GEMESSEN.  
MESSWERTE GELTEN BEI 220V- NETZSPANNUNG.

FH VOLTAGES ARE MEASURED TO CHASSIS WITH GRUNDIG VOLTMESSER  
(INPUT RESISTANCE 10OHM) UNLESS/OTHER INFORMATIONS ARE  
GIVEN TEST VALUES REFER TO A MAINS VOLTAGE OF 220V AC.

SAUF INDICATION CONTRAIRE TENSIONS MEASUREES PAR RAPPORT  
A LA MASSE A L'AIDE D'UN VOLTMETRE GRUNDIG (R1=10OHM),  
LES VALEURS DE MESURE S'ENTENDENT POUR UNE TENSION  
SECTEUR DE 220V~.

QUALORA NON DIVERSAMENTE INDICATO, MISURA DELLO TENSIONI  
CON VOLTMESSER GRUNDIG (IMPEDENZA DI ENTRATA=10OHM).  
I VALORI MISURATI VALGONO PER TENSIONI DI RETE DI  
220 VOLT ALTERNATI.

TRAFOPL. MIT NETZPLATTE  
59351-012.00

NETZ  
MAINS  
SECTEUR  
RETE

MAX. 150W

220V~

NETZSCHALTERPLATTE  
59351-019.00

— 220/240V~  
- - - 110/120V~

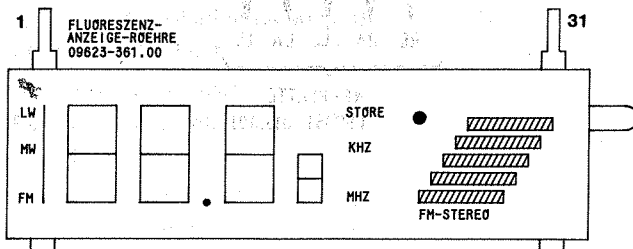
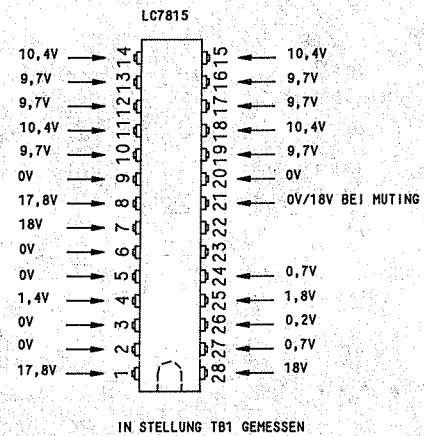
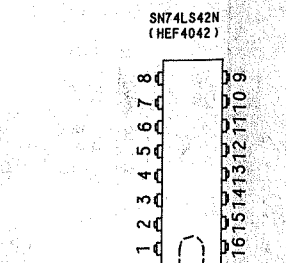
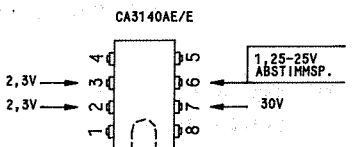
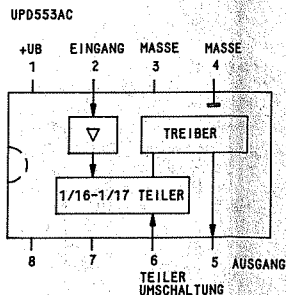
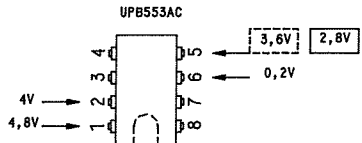
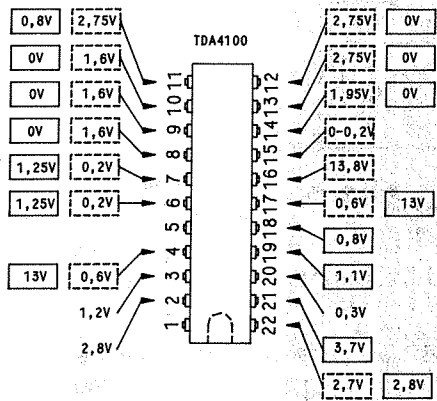
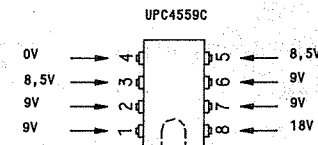
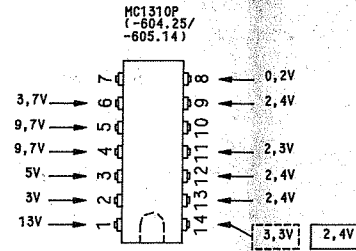
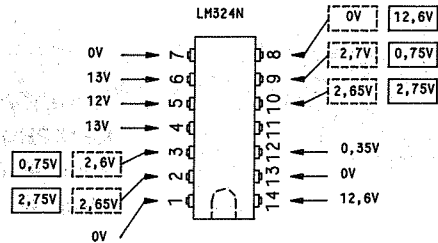
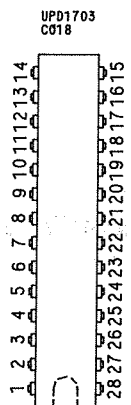
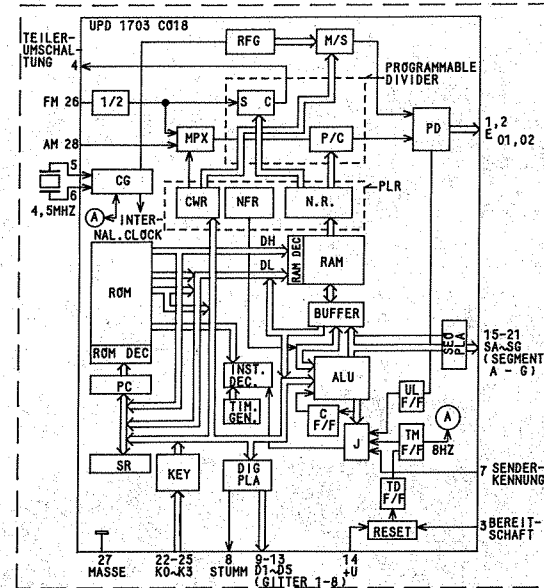
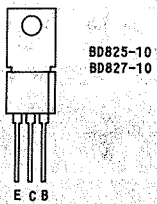
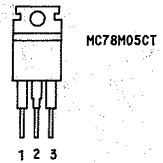
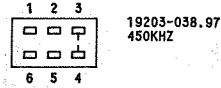
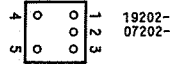
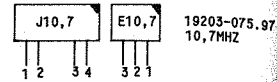
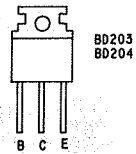
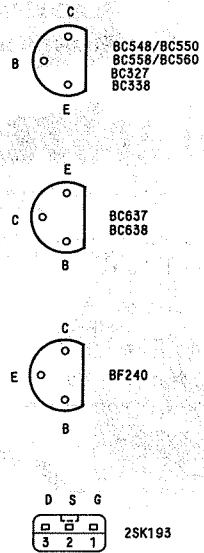
**GRUNDIG**  
Receiver R 30

(55069-906.01)

69	71	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550	551	552	553	554	555	556	557	558	559	560	561	562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583	584	585	586	587	588	589	590	591	592	593	594	595	596	597	598	599	600	601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611	612	613	614	615	616	617	618	619	620	621	622	623	624	625	626	627	628	629	630	631	632	633	634	635	636	637	638	639	640	641	642	643	644	645	646	647	648	649	650	651	652	653	654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	666	667	668	669	670	671	672	673	674	675	676	677	678	679	680	681	682	683	684	685	686	687	688	689	690	691	692	693	694	695	696	697	698	699	700	701	702	703	704	705	706	707	708	709	710	711	712	713	714	715	716	717	718	719	720	721	722	723	724	725	726	727	728	729	730	731	732	733	734	735	736	737	738	739	740	741	742	743	744	745	746	747	748	749	750	751	752	753	754	755	756	757	758	759	760	761	762	763	764	765	766	767	768	769	770	771	772	773	774	775	776	777	778	779	780	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792	793	794	795	796	797	798	799	800	801	802	803	804	805	806	807	808	809	810	811	812	813	814	815	816	817	818	819	820	821	822	823	824	825	826	827	828	829	830	831	832	833	834	835	836	837	838	839	840	841	842	843	844	845	846	847	848	849	850	851	852	853	854	855	856	857	858	859	860	861	862	863	864	865	866	867	868	869	870	871	872	873	874	875	876	877	878	879	880	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892	893	894	895	896	897	898	899	900	901	902	903	904	905	906	907	908	909	910	911	912	913	914	915	916	917	918	919	920	921	922	923	924	925	926	927	928	929	930	931	932	933	934	935	936	937	938	939	940	941	942	943	944	945	946	947	948	949	950	951	952	953	954	955	956	957	958	959	960	961	962	963	964	965	966	967	968	969	970	971	972	973	974	975	976	977	978	979	980	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992	993	994	995	996	997	998	999	1000
----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

- MSW 0204 DIN
- 0204 DIN
- SCHWER ENTFLAMMBAR
- 0207 DIN
- MSW 0414 DIN
- METALLOXYDSCHICHT

- FOLIE
- KERAMIK
- KS/KP
- ELKO

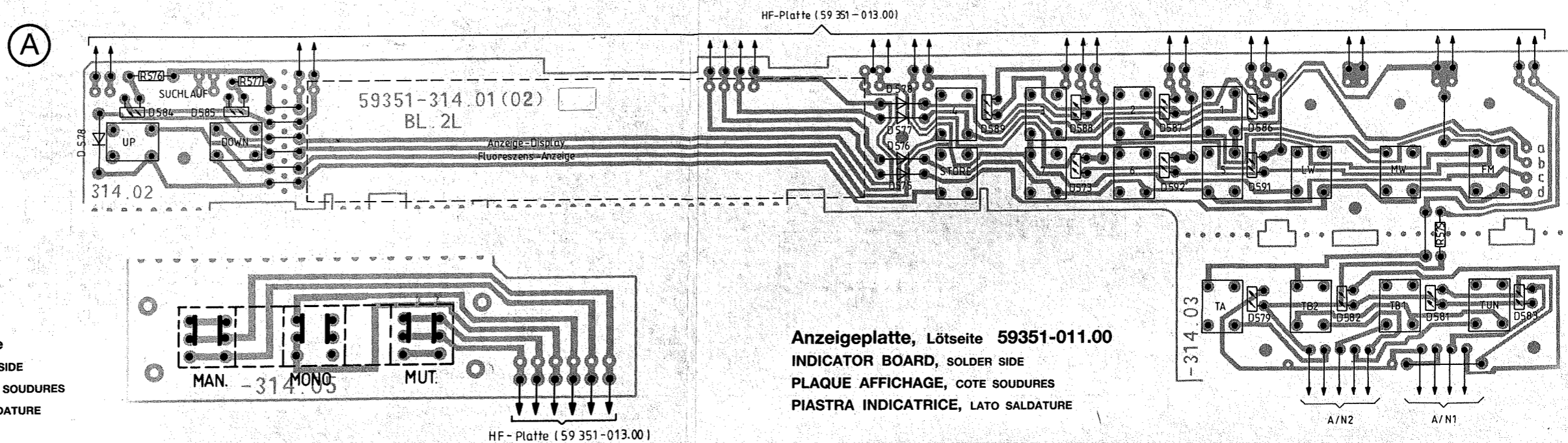
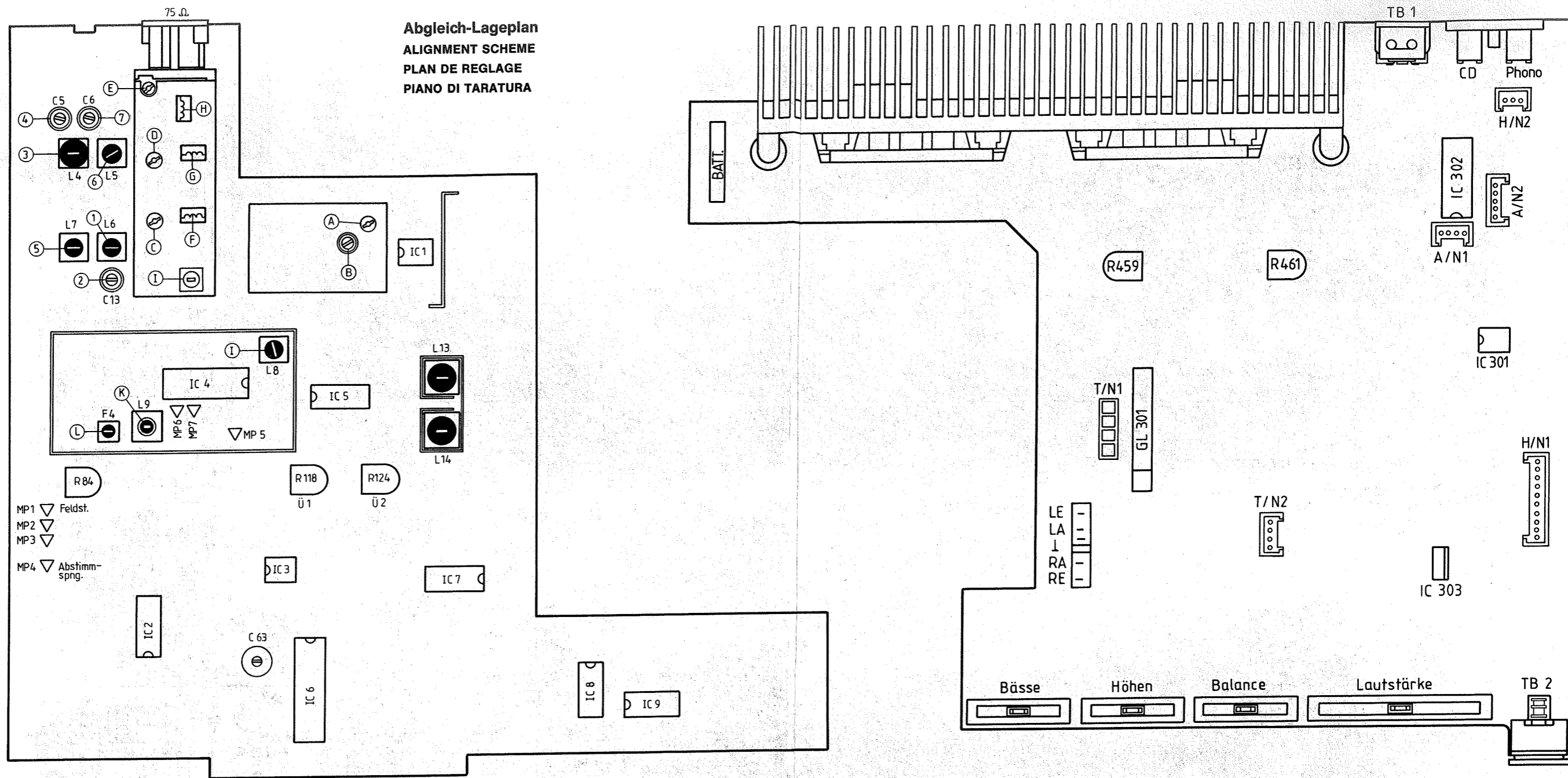


ERSATZTYPEN IN KLAMMER ( )  
INTERCHANGEABLE TYPES IN BRACKETS ( )  
TYPES DE RECHANGE EN PARENTHESES ( )  
TIPI DI RICAMBI IN ( )

**GRUNDIG**  
Receiver R 30

(55069-906.01)



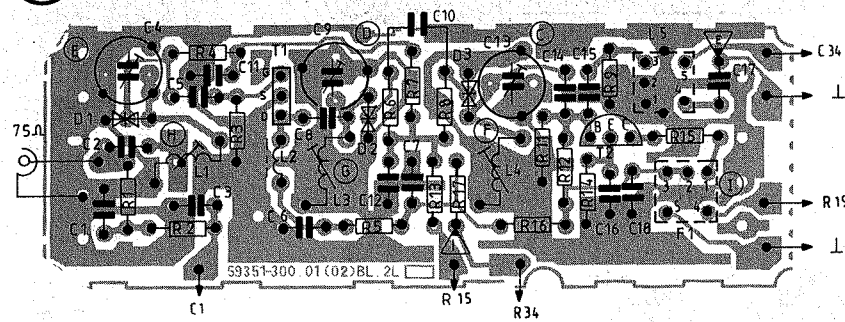


**Tasten-Platte, Lötseite**  
BUTTON-BOARD, SOLDER SIDE  
PLAQUE TOUCHES, CÔTÉ SOUDURES  
PIASTRA TASTI, LATO SALDATURE

**HF-Baustein, Lötseite 59420-031.00**

HF MODULE, SOLDER SIDE  
MODULE HF, CÔTÉ SOUDURES  
MODULO AF, LATO SALDATURE

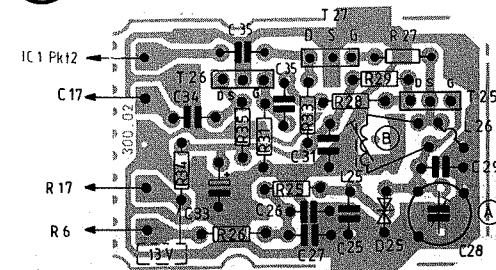
(S)



**Oszillator-Baustein, Lötseite 59420-033.00**

OSCILLATOR MODULE, SOLDER SIDE  
MODULE OSCILLATEUR, CÔTÉ SOUDURES  
MODULO OSCILLATORE, LATO SALDATURE

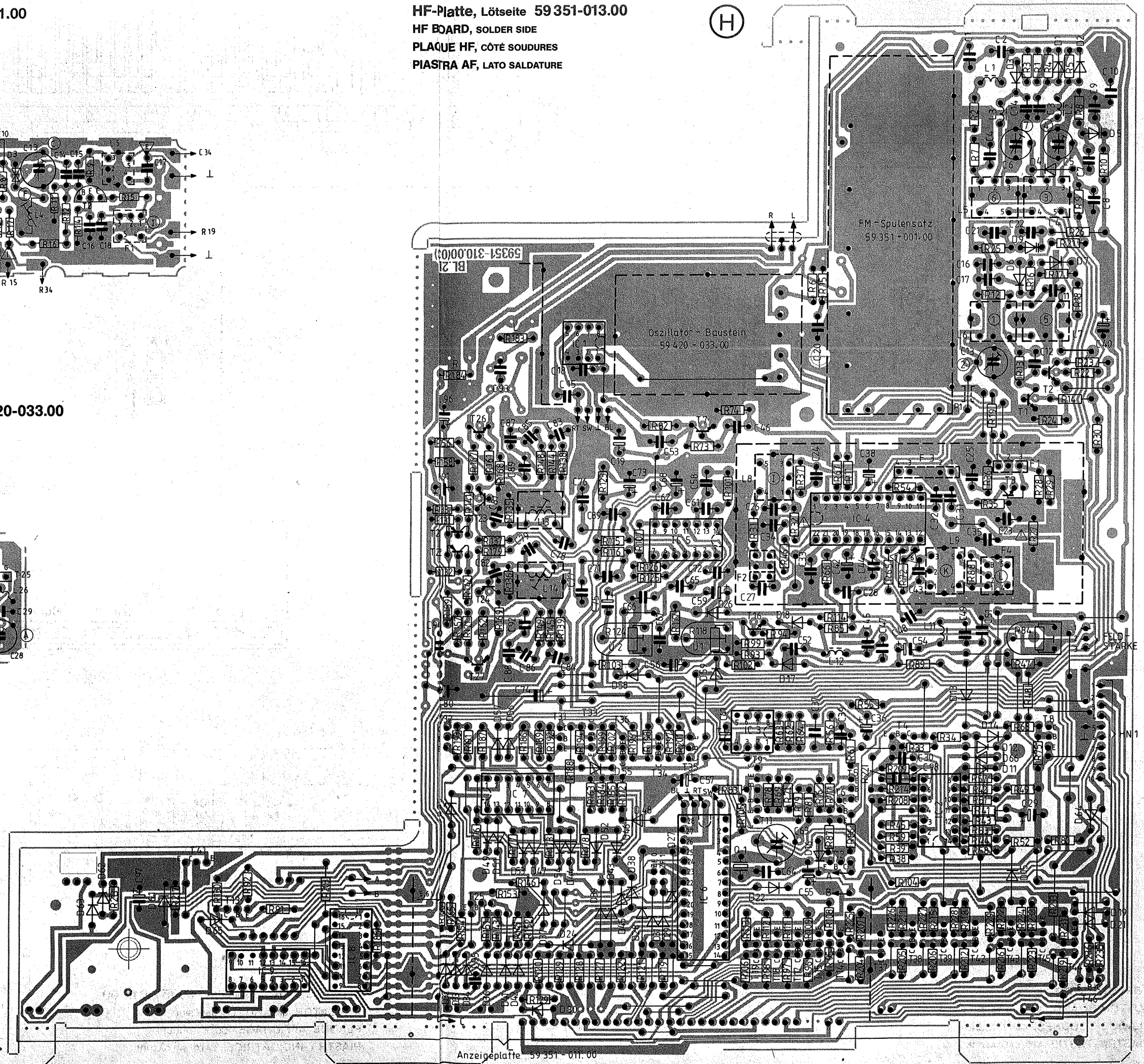
(T)



**HF-Platte, Lötseite 59351-013.00**

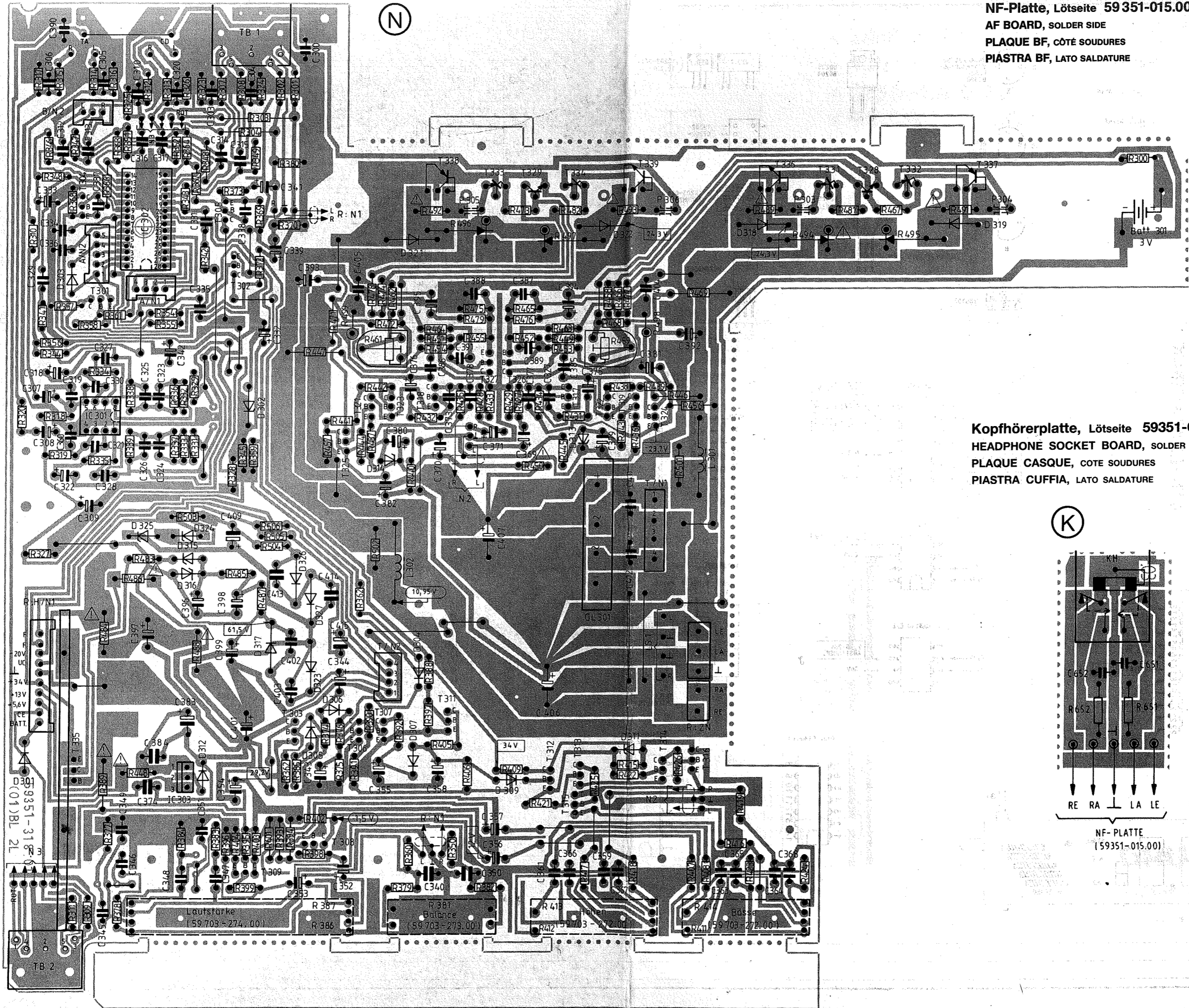
HF BOARD, SOLDER SIDE  
PLAQUE HF, CÔTÉ SOUDURES  
PIASTRA AF, LATO SALDATURE

(H)



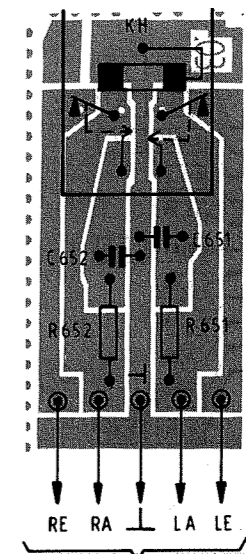


NF-Platte, Lötseite 59351-015.00  
 AF BOARD, SOLDER SIDE  
 PLAQUE BF, CÔTÉ SOUDURES  
 PIASTRA BF, LATO SALDATURE



Kopfhörerplatte, Lötseite 59351-017.00  
 HEADPHONE SOCKET BOARD, SOLDER SIDE  
 PLAQUE CASQUE, COTE SOUDURES  
 PIASTRA CUFFIA, LATO SALDATURE

(K)



NF-PLATTE  
 (59351-015.00)